

PETER JORDAN und MLADEN KLEMENČIĆ

Transkarpatien – Brückenkopf oder Peripherie?

Geopolitische und wirtschaftliche Perspektiven einer ukrainischen Region angesichts der EU-Erweiterung

Die multiethnische Region Transkarpatien hat nach Jahrhunderte langer Zugehörigkeit zu Ungarn häufig die politische Zuordnung gewechselt und ist heute eine ukrainische Grenzregion zu Mitteleuropa. Die slawische Bevölkerungsmehrheit der Ruthenen oder Rusinen, die von manchen als eigene, von den Ukrainern verschiedene Nation angesehen wird, die selbstbewusste Minderheit der Ungarn wie auch die nachwirkenden ungarischen Traditionen sowie eine Vielzahl kleinerer ethnischer Gruppen geben dieser Region eine starke Identität und die potentielle Funktion eines ukrainischen Brückenkopfs nach Mitteleuropa und zur Europäischen Union (EU). Trotz Grenzhandels und einer recht aktiven Rolle der Ungarn bei der Herstellung grenzüberschreitender Kontakte spielt die Region bisher aber nur die Rolle einer wirtschaftlich schwachen Peripherie. Ob sie dieser Rolle entwachsen und von der EU-Erweiterung profitieren kann, wird zum großen Teil vom Grenzregime entlang der neuen Außengrenze der EU sowie von der makropolitischen Orientierung der Ukraine abhängen: entscheidet sie sich für eine engere Bindung an die EU oder an Russland? Der Artikel beruht auf einer größeren interdisziplinären Studie und konzentriert sich auf die derzeitigen und möglichen geopolitischen Funktionen der Region.

PETER JORDAN and MLADEN KLEMENČIĆ

Transcarpathia – Bridgehead or Periphery?

Geopolitical and economic perspectives for a Ukrainian region in view of the EU expansion

After centuries of belonging to Hungary, the multiethnic region of Transcarpathia has frequently changed its political affiliation and is now a Ukrainian border region with Central Europe. The Slavic ethnic majority of the Ruthenes or Rusyns, which some see as an independent nation set apart from the Ukrainians, the self-confident minority of Hungarians and the sustained Hungarian traditions as well as the large number of smaller ethnic groups lend the region a strong identity and the potential to act as a Ukrainian bridgehead to Central

Europe and the European Union (EU). Despite cross-border trade and a fairly active role by the Hungarians in the establishment of cross-border contacts, the region has to date only fulfilled the function of an economically weak periphery. The question of whether it will be able to grow out of this role and to reap rewards from the EU expansion will to a large part depend on the border regime along the new outermost border of the EU and on the macropolitical orientation of Ukraine: will it decide to maintain closer ties to the EU or to Russia? The article is based on a larger, interdisciplinary study and concentrates on the current and possible geopolitical functions of the region.

PETER JORDAN et MLADEN KLEMENCIC

La Transcarpatie: Tête de pont ou périphérie?

Perspectives géopolitiques et économiques d'une région ukrainienne dans le sillage de l'élargissement de l'Union Européenne

Après plusieurs siècles d'appartenance à la Hongrie, la région multiethnique de Transcarpatie a été rattachée à des ensembles politiques variables et constitue de nos jours une région limitrophe de l'Europe Centrale. Cette région se distingue par une identité forte par suite de la présence d'une majorité de population slave avec les Ruthènes ou les Rusines envisagés par certains comme une ethnie autonome alors que les Ukrainiens la considèrent comme identique à la leur, par une minorité hongroise affirmant vivement sa personnalité, par la persistance des traditions hongroises dans la région, et par la présence aussi d'un certain nombre d'autres petites ethnies, ce qui lui donne vocation à devenir une sorte de tête de pont de l'Ukraine vers l'Europe Centrale et l'Union Européenne (UE). Malgré les échanges frontaliers et le rôle actif des Hongrois dans l'établissement des contacts frontaliers, la région n'est jusqu'à présent qu'une zone périphérique de

faible importance économique. Les possibilités qu'elle a de quitter ce statut et de profiter de l'élargissement de l'Union Européenne dépendront en grande partie de la réglementation qui s'établira à la frontière extérieure commune de l'Union Européenne et de l'orientation macropolitique de l'Ukraine: établira-t-elle des liens étroits avec l'Union Européenne ou avec la Russie? L'auteur s'est inspiré pour cet article d'une grande étude pluridisciplinaire et examine en premier lieu les fonctions actuelles et possibles de la région.

ПЕТЕР ЙОРДАН, МЛАДЕН КЛЕМЕНЧИЧ

Закарпатье – плацдарм дальнейшего развития или периферия? Геополитические и экономические перспективы украинского региона в свете расширения Евросоюза

Многонациональное Закарпатье после многовекового нахождения в составе Венгрии неоднократно меняло свою государственную принадлежность и является в настоящее время украинским регионом пограничным с Центральной Европой. Славянское большинство, представленное русинами (*Ruthenen/Rusinen*), которые многими рассматриваются как самостоятельная, отличная от собственно украинцев нация, венгерское национальное меньшинство и сильные венгерские традиции, а также большое количество мелких этнических групп создают глубокую идентичность данного региона и определяют его потенциальные функции украинского плацдарма в направлении Центральной Европы и Евросоюза. Однако несмотря на развитие приграничной торговли и весьма активную роль Венгрии при установлении и развитии трансграничных контактов рассматриваемый регион до настоящего времени выполняет лишь роль экономически слабой периферии. Преодолеет ли он это отставание и сможет ли извлечь выгоду из расширения Евросоюза, в значительной степени зависит от характера пограничного режима вдоль новой внешней границы ЕС, а также от политической ориентации Украины, т.е. решится ли эта страна на более тесные отношения с Европейским Союзом или с Россией. Статья основана на обширном междисциплинарном исследовании и сконцентрирована на анализе современных и возможных перспективных геополитических функций рассматриваемого региона.